

輔仁大學赴姊妹校交換生生心得報告

姓名	詹譯涵	撰寫日期	104 年 7 月 10 日
院系所級	外語學院法文系四年級		
國外研修學校	中文：法國 IRCOM 公共關係傳播學院		
	英文：IRCOM – Institut Albert le Grand		
國外研修系所 (課程)	人文政治系		
研修期間	自 104 年 9 月 16 日至 105 年 6 月 5 日止		



一、學校概況

二、學習心得

三、國外生活體驗心得及結語

一、學校概況

隸屬於 Ircom 下面三間學院中唯一的大學部，有別於一般綜合大學，學校占地不大，主要建築物有兩棟，加上後面的一大片森林；學生不多，平常校園裡約有一百二十名一、二年級的學生，三年級的學生則全部出國交換。校風嚴謹，規定不能穿短褲及無袖上衣、遲到絕對不准進教室、上課不能使用電腦等，每年級有一位導師，每星期一固定有朝會讓導師宣布大小事。

這裡課業非常重，學校開的課分為政治、文學及語言領域，同學們全部都要上，基本上從早到晚都得待在學校，作業和考試也很多，但也因此彼此感情非常好，校內常舉辦小至同學間、大至三個學院間的活動，互動氣氛像一個溫馨的大家庭，大家彼此之間都認識，校慶系友們回來學校的時候，這種感覺更明顯！不少同學曾說他們選擇就讀 Albert 就是因為如此。

學校有學生餐廳，但只販售三明治等簡單又貴的食物，所以大部分的同學都會自備午餐，這是一個磨練廚藝的好機會，可以看看大家平常都怎麼吃飯的，校內設有微波室，裡面有滿滿的微波爐，每到吃飯時間就擠滿了人，同學們夏天會在草皮上邊享受陽光邊用餐，冬天則會在室內大廳用餐。



↑校園一景

二、學習心得

整體上課氣氛熱絡，但課程中不能使用電腦，所以筆記全部都得手抄，同學們如同及時列印機一般，做筆記的功力非常強大，有的老師上課完全以口授的方式進行，但同學們卻有辦法——把老師說的句子抄下來，並同時分章列點的整理好！這完全是一個震撼，在課堂中我只能選擇專心抄筆記或者認真聽課，無法兩者兼顧，但是幸好同學們都很好借筆記，慢慢的我也能找到兩者之間的平衡點。

這邊的課程都讓我們很感興趣，也與台灣的教育方式大大的不同，例如在口語訓練課上，整個學年我們總共經歷了三次考試，分別是即席演講、辯論及報告，老師分別給我們不同的主題答辯，題目常常具有爭議性，激發學生思考不同面向，我們常常在想若是能以中文上這樣的課程，那會有多麼的精彩！考試結束後會由同學及老師馬上發表感想及評分，除了接受讚美之外更了解自己的缺點，思考模式的漏洞以及邏輯的不足。其他課程上課方式傾向讓學生回家大量閱讀，這樣老師教課會更有效率，而學生也非常踴躍的舉手問問題，儘管有些問題非常簡單甚至老師才剛說過，他們仍不吝於發言，我覺得這是師生之間很好的交流方式；另外所有課程的考試皆為申論題，讓學生自由撰寫他們的想法，考完試同學間會互相討論各自的想法，考卷發下來也會跟老師討論，這種方式我覺得非常的好，能夠訓練思考邏輯和表達能力，試後的討論更讓人能夠看到各個面向。

全校師生都很溫暖，處處充滿溫情，老師們會各方面的給予稱讚及鼓勵，同學和學長姐們更是常常給予幫助及關心，對於考試感到壓力的時候，總有同學大方借出筆記和自願圖書館輔導，還有老師的課後一對一輔導！



↑Promo Mermoz

每一屆都會以一個偉人命名，而我們選擇了法國著名飛行家 Jean Mermoz

三、國外生活體驗心得及結語

這半年來發生了各種事情，縱觀來說除了語言能力上的進步之外，也長了知識、拓寬了眼界還磨練了EQ，更成為生活智慧王，當然處事應對的能力也增長不少，任何因為想像力貧瘠而認為不可能的，通通都能在眼前發生！

例如有一次學校晚宴結束後騎腳踏車回宿舍的路上，突然有個人從人行道衝到馬路上並全速衝刺追逐我的腳踏車且以中文大喊「你好！你好！你好！」無限循環，要命的是腳踏車已經被我踩到極限了，他依然跟我肩並肩還拉著我的包包背帶！好不容易甩掉他之後停下車，把手往包包裡面探，赫然發現錢包不見了，但是在這漫漫長夜中，沒有人可以確定錢包是剛剛被偷還是之前就不見的，就在我努力想搞清楚狀況的時候，班上其他人騎腳踏車經過，知道狀況之後紛紛停下來幫助我，一大群人七嘴八舌地討論處理事宜，後來更送我回宿舍直到房間，幸好這一切有驚無險，沒有太大的損失，反而讓我多了危機處理的經驗以及警察局的初次體驗。

又例如最近發現房租竟然隨著新的一年開始莫名的每個月少五十歐，算一算還有六個月的時間，這樣總共會少三百歐！由於時間不早了，所以到房租局網站上寫信詢問，沒想到隔天馬上收到回信，了解到是因為自己在某一階段把資料填錯的關係而導致這個結果，又去信說明原因，沒想到就在隔天，房租金額恢復了！因為這件事的快速解決而對法國行政效率加了不少分，雖然當時有種事情已不可逆的不妙感，但還是很慶幸有為自己爭取權益，為自己的錯誤善後。

半年的時間，來到一個新的城市，一切從無到有，慢慢把自己的東西填滿房間，還在一個禮拜內跑了不下五次的大賣場採買物資，更跑了很多行政程序，最後終於安頓好一切的時候又開學了，馬上就是一連串的選課渾沌及上課震撼。在一個新環境以及全然不同的異國文化下生活，必然有苦有樂，雖然心情起伏不定的時候總有人伸出援手，但是很多時候那個援手是自己要去找的，在這裡我發現，該做的事不是等待幫助而是起身解決，陷入一個情緒裡面，往往只有自己能真的把自己拉出來；不管是好是壞，一年就是我們所擁有的時間。

雖然不清楚這些經歷對未來有什麼實質的幫助，但我已經有所成長，至少眼界開了很多，看待事情的想法也不再像以前一樣貧瘠；確確實實地感受到台法兩國文化及思維上的不同，沒辦法說哪邊在哪一方面更勝一籌，不過互相都有能夠在進步的地方；我很開心我學了法文，也很珍惜這一次出來交換的經驗，學語言讓我認識了另一個世界，終於了解之前聽大家說的出國開眼界、出國能夠學到很多是什麼意思，但若別人問起這一學年在法國學了什麼，我想我可能沒有辦法一時之間滔滔不絕地道盡一切，也沒辦法像個當地人一樣說得一口流利法文讓對方看，我知道我還有很多需要學習的地方，但是這一年所經歷和感受的一切已經讓我改變了。

最後，我們這一屆有一句拉丁文的座右銘« Per aspera ad astra », 意思是« Par des sentiers ardu jusqu'aux étoiles » 眼前的道路未曾平坦過，但循著險路往前走到盡頭，將會是滿天繁星盡收眼底。